

Rama IX Art Museum Foundation



SOL-0250-03-1094
B-CP7-2-0158

CON-tempos
THE BANGKOK FOR ART CITIES

Rama IX Art Museum Foundation



มูลนิธิ
หอศิลปะแห่งรัชกาลที่๙
RAMA IX ART MUSEUM FOUNDATION

NAVIN RAWANCHAIKU ภัณฑณฑนาการจาก

CON-tempus
THE BANGKOK FINE ART CENTER

มูลนิธิ กอน-เทมปัส จำกัด



WITH PERFORMANCE 1994

Rama IX Art Museum Foundation

พฤติกรรมในการดำเนินชีวิตของมนุษย์ตั้งแต่เริ่มต้นจนกระทั่งสิ้นสุด ถูกกำหนดโดยภาพของโครงสร้างสังคมที่มีอยู่แล้ว เป็นแบบแผนให้ปฏิบัติร่วมกัน โดยมักไม่มีคำถามหรือข้อปฏิเสธใดๆ เพียงเพื่อหลีกเลี่ยงการเสี่ยงต่อความไม่เหมือน ไม่สอดคล้องดังที่กลุ่มคนส่วนใหญ่ยึดถือปฏิบัติอยู่ มนุษย์จึงดำเนินตามภาพเหล่านั้นไป โดยอาจไม่ทราบถึงจุดประสงค์ที่แท้จริง

“เรา” จึงถูกกำหนด ให้เป็นอยู่และเป็นไปในขบวนการยึดถือปฏิบัติตามแนวทางของภาพโครงสร้างสังคมที่เราอยู่

หากการมีเป้าหมายที่จะเปลี่ยนแปลงวิถีทางธรรมชาติแห่งมนุษย์ เป็นความคาดหวังสูงสุดซึ่งเป็นไปได้ยากแล้ว ก็ยังคงมีความหวังอยู่ว่า การทำงานศิลปะนี้อาจให้คำตอบถึงคุณค่าของการดำเนินชีวิตได้บ้าง

Man's entire life, from the beginning 'til the end, is embodied in a pre-ordained social structure, a model for collective conduct. Man proceeds according to this model, without questioning or denial, simply to avoid the risk of being different from the rest; not to deviate from the status quo. He may not even consider the purpose of his existence. We are preconditioned by our adhesion to such forms of social conduct, and the restrictions of the social structure we live in.

If our aim and our highest aspiration is to change man's natural way of life, we surely will be disappointed. Yet there is some hope left that, by producing art we might give some answers concerning the quality of life.

ขั้นตอนในการชมผลงานชิ้นนี้

1. อ่านคำอธิบายลักษณะของสิ่งต่างๆ ที่ได้นำมาประกอบกันในผลงานชิ้นนี้
2. พึ่งมองวัตถุ ตำแหน่งที่ตั้ง และความสัมพันธ์ระหว่างกัน บนพื้นฐานความเป็นจริงที่เป็นอยู่
3. เดินจากผลงานชิ้นนี้ไป หลังจากการเรียนรู้ที่จะเห็นสิ่งหนึ่งๆ อย่างที่สิ่งนั้นเป็นอยู่จริง

คำอธิบายวัตถุ 7 ชนิด ซึ่งประกอบเป็นผลงาน

ผลงานชิ้นนี้ประกอบด้วย

1. แผ่นเหล็กขึ้นสนิม 1 แผ่น มีขนาด 120 ซม. ยาว 240 ซม.หนา 0.9 ซม. คุณสมบัติของวัตถุมีความแข็งและหนัก
2. ไข่เป็ด 1 ฟอง สีค่อนข้างขาว มีความสูง 6.1 ซม. เส้นรอบวงด้านขวาง 13.5 ซม. ลักษณะของวัตถุมีผิวบางเนียนละเอียด
3. เชือก 1 เส้น สีขาว มีความยาว 200 ซม. ขนาดเส้นผ่าศูนย์กลาง 0.2 ซม. มีคุณสมบัติ นุ่ม เบา
4. ตะปู 1 ตัว สีเนื้อเหล็ก ความยาว 5.1 ซม. มีคุณสมบัติแข็งและแหลม
5. กระจก 1 แผ่น เป็นกระจกใสรูปทรงกลม เส้นผ่าศูนย์กลาง 39.8 ซม. หนา 0.2 ซม. มีคุณสมบัติเรียบและโปร่งใส เป็นวัตถุที่แตกง่าย
6. ขนนก 1 อัน สีขาว มีความยาว 2.5 ซม. มีคุณสมบัติ นุ่ม และเบา
7. สี 1 กอง ในที่นี้เรียกกันว่า สีแดง มีปริมาตรสุทธิ 0.1 ลิตร คุณสมบัติของวัตถุเป็นของเหลว เปลี่ยนรูปทรงได้ มีความจัดแต่งค่าของสีแดงในระดับหนึ่ง

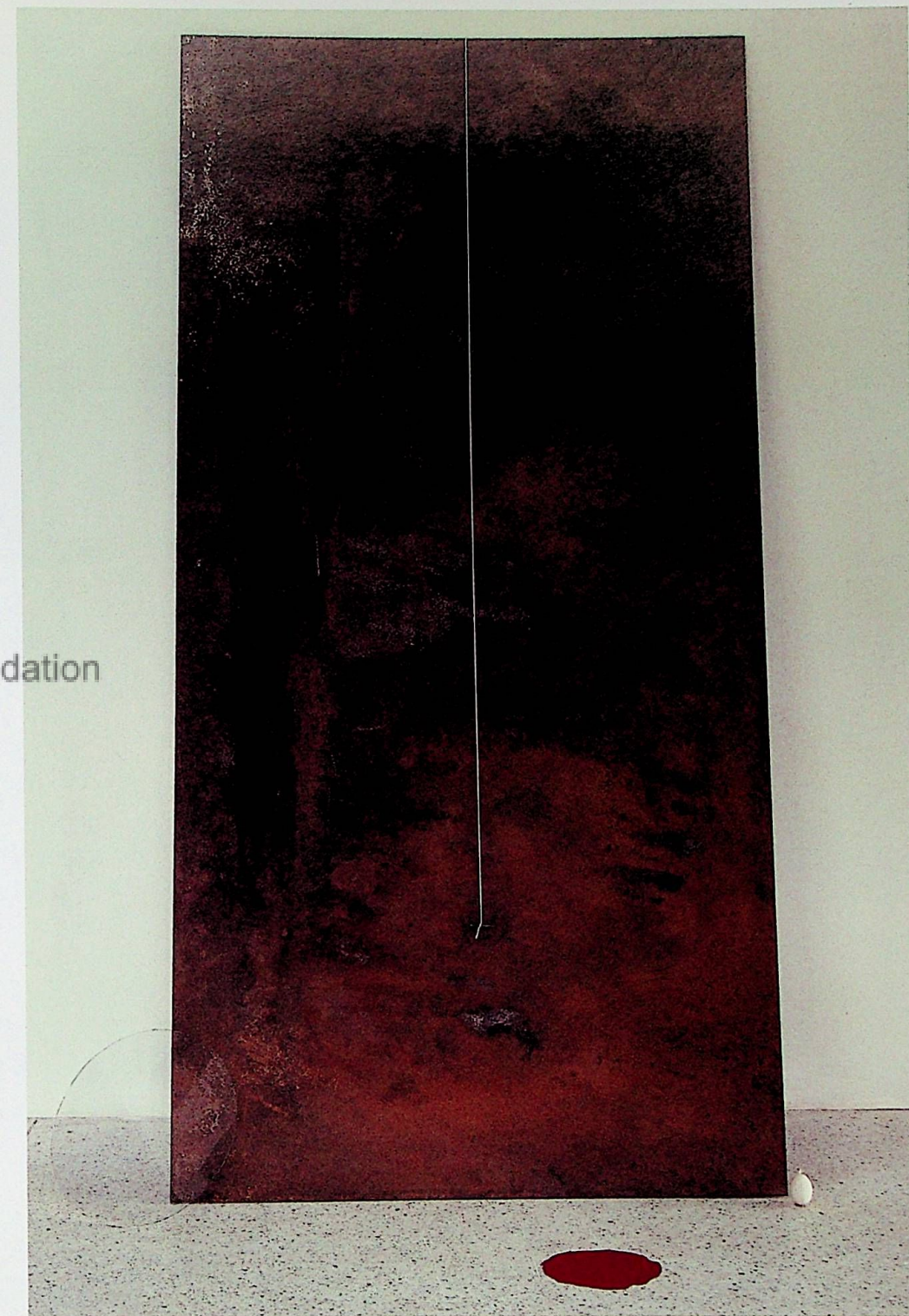
Suggestions to understand the work.

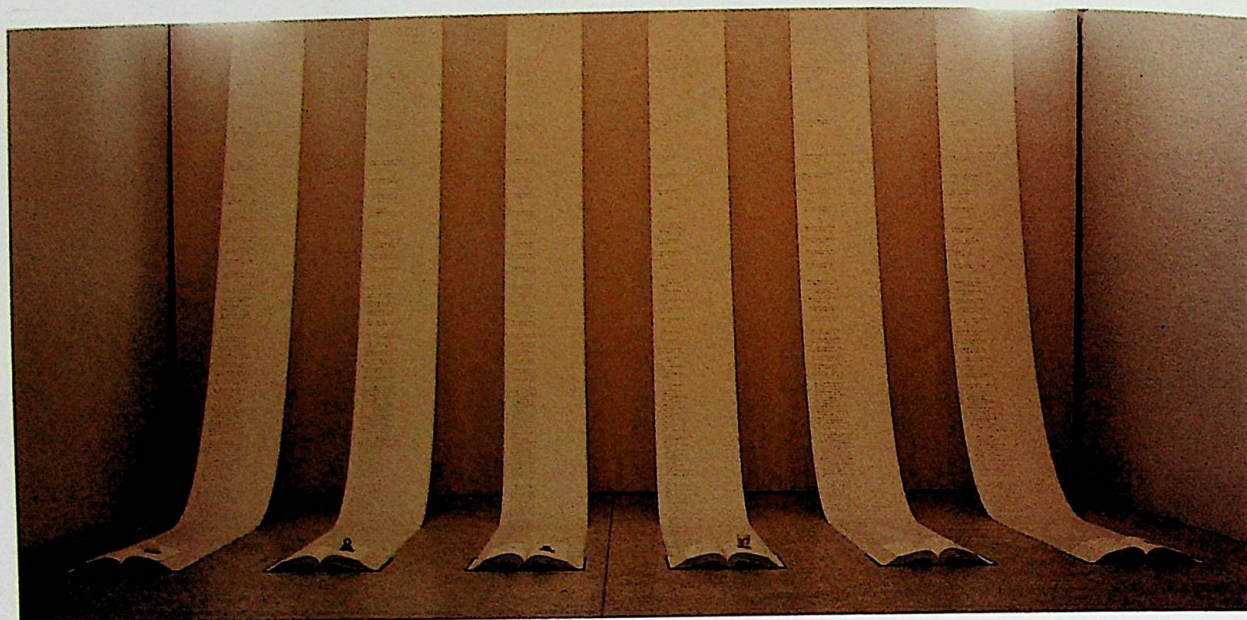
1. Read the explanatory statements of different materials used in this work.
2. Look at the objects, their location and inter-relationship.
3. Walk away from them after learning to see things as they really are.

The seven materials used in the work are :

1. A stained iron sheet of 120 cm. wide, 240 cm. long and 0.9 cm. thick. Its quality is hard and heavy.
2. A duck's egg of white colour. It is 6.1 cm. high with a circumference of 13.5 cm. Its shell is thin and fragile.
3. A piece of white rope of 200 cm. long with a diameter of 0.2 cm. It is soft and light.
4. A 5.1-cm.-long nail. It's hard and sharp.
5. A piece of transparent round glass of 0.2 cm. thick, with a diameter of 39.8 cm. It's smooth and fragile.
6. A white feather of 2.5 cm. long. It's soft and light.
7. Red oil color, 0.1 litre in volume. Its shape is changeable, depending upon its container.

Rama IX Art Museum Foundation





Egg, Bell, Rose, Water, Cotton and Space, 1993
80" x 140"

รูปไข่ รูปทรงรี มีสีขาว สีขาว ขาว บนรูปทรงรี
ที่มีสีขาว สีขาว ขาว ขาว สีขาว สีขาว...

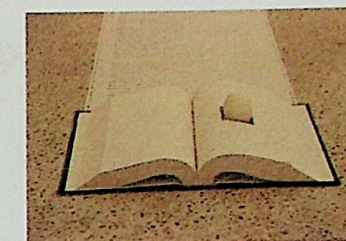
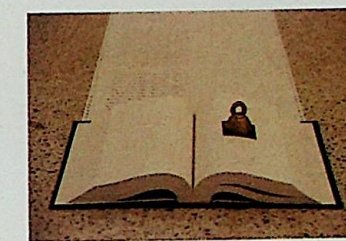
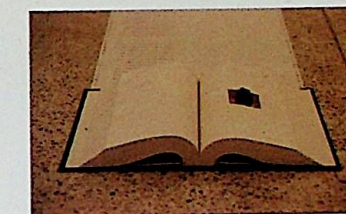
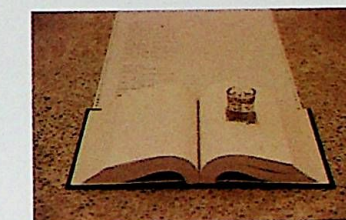
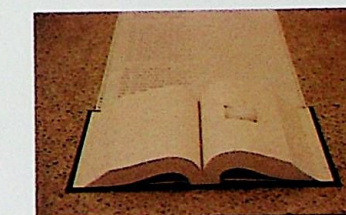
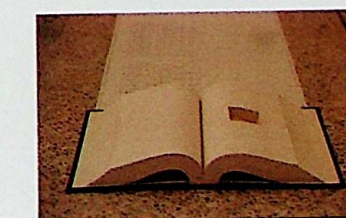
เสียงใส ใส พังได้ยิน เสียงกระดัง ใส ใส ใส
ฟังเสียงกระดัง ได้ยิน เสียง เสียง เสียง...

หอม กลิ่นหอมของดอกไม้ หอม หอม หอม
หอม หอมดอกไม้ ดอกไม้ มีกลิ่นหอม...

น้ำ น้ำ น้ำ น้ำดื่ม ดื่มน้ำได้ น้ำ น้ำ
ได้ดื่มน้ำ ดื่มได้...

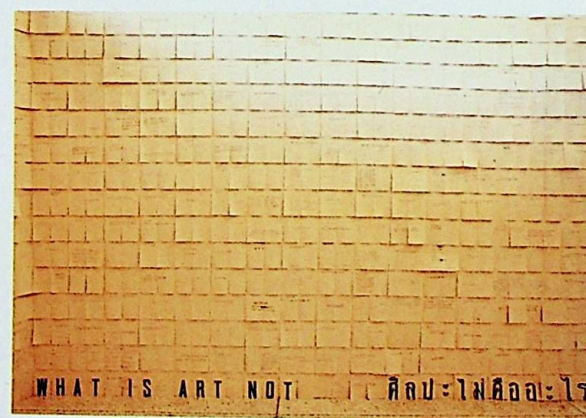
สัมผัส สำลึสัมผัส สำลึ นุ่ม นุ่มสำลึ สำลึ นุ่ม
เนียน เนียนสำลึ ด้วยสัมผัส นุ่ม เนียน...

ช่องสี่เหลี่ยม ว้าง หรือเต็ม ช่องสี่เหลี่ยม ช่องว่าง
อาจว่างก็ได้ หรือ อาจเต็มก็ได้...



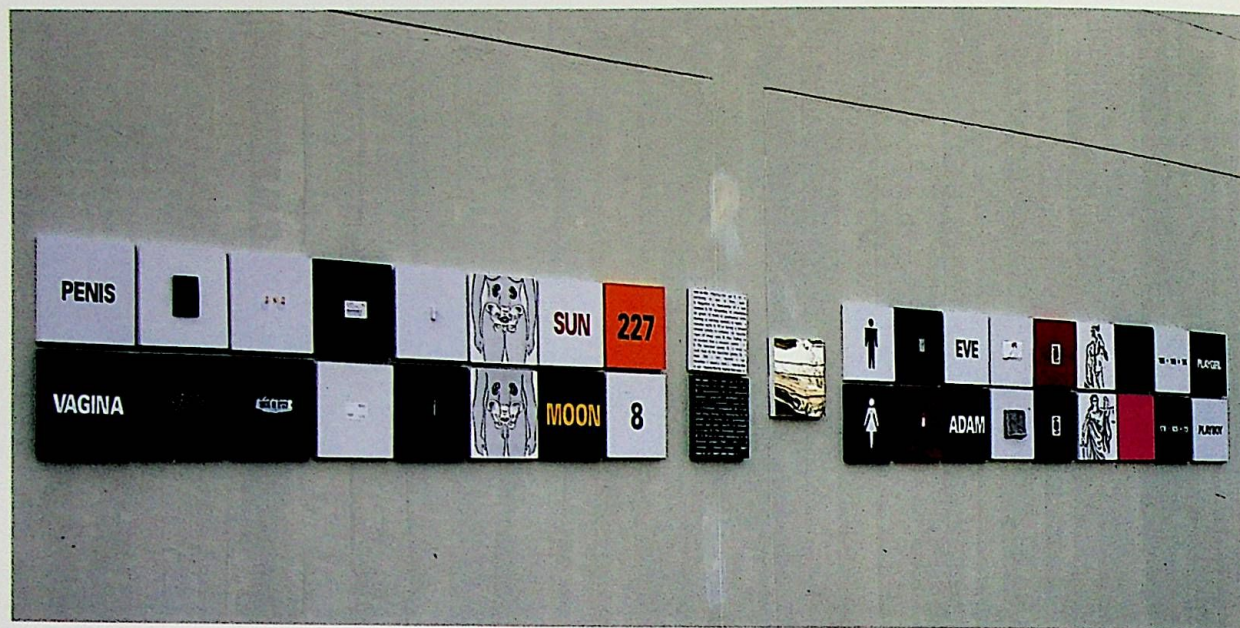


Rama IX Art Museum F



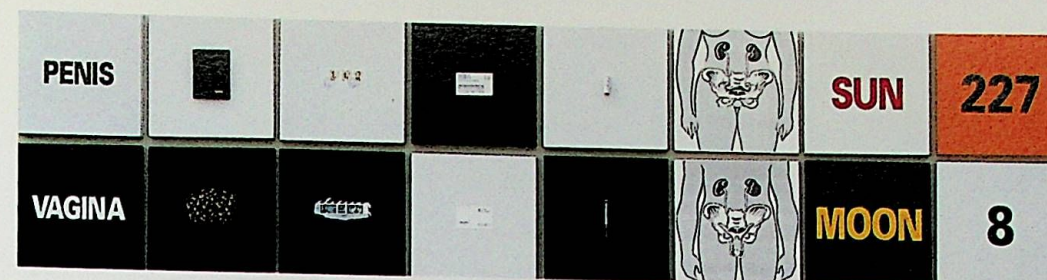
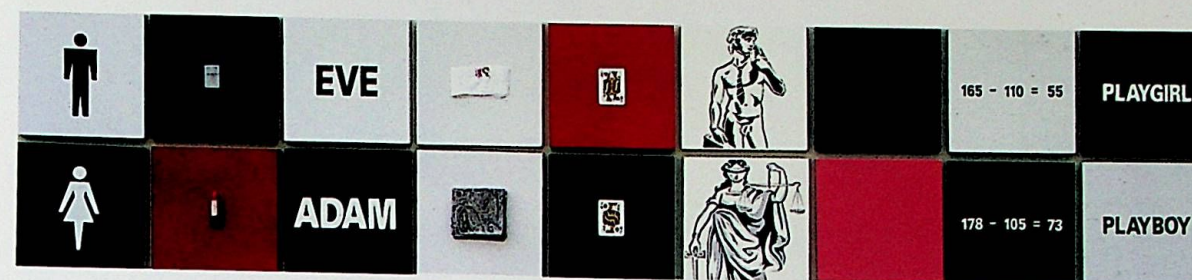
Please Donate Your Ideas for a Dispirited Artist, 1992-93
Dimensions variable





Masculine & Feminine, 1992
12" x 12" Each

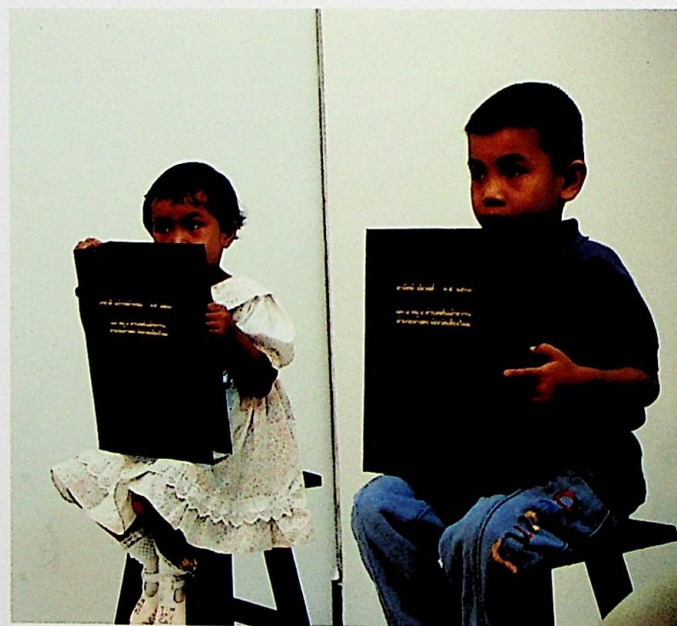
fem.i.nine (fem'ə-nin) *adj.* **1.** Of or belonging to the female sex. **2.** Characterized by or possessing qualities generally attributed to a woman; *feminine tenderness*. **3.** Effeminate; womanish. **4. Gram.** Indicating, being, or belonging to the gender of words or grammatical forms that refer chiefly to females. *n. Gram.* **1.** The feminine gender. **2.** A word or form belonging to the feminine gender. [ME < OFr. < Lat. *feminina* < *femina*, woman.] - **fem'l-nine-ly** *adv.* **fem'l-nine-ness** *n.*



mas-cu-line (Mas'kya-lin) *adj.* **1.** Of or pertaining to men or boys; male. **2.** Suggestive or characteristic of a man; mannish. **3.** Of, designating, or constituting the gender of words or grammatical forms denoting or referring normally to males: *a masculine suffix*. **4.** Of or having a stressed terminal syllable or syllables: *the masculine rhyme of "annoy, enjoy."* **5. Mus.** Ending on an accented beat: *a masculine cadence.* - *n.* **1.** The masculine gender. **2.** A word or word form of the masculine gender. **3.** A male. [Me < OFr. *masculin* < Lat. *masculus* < *masculus*, male.] - **mas'cu-line-ly** *adv.* -**mas'cu-lin'i-ty**, **mas'cu-line-ness** *n.*



Girl, Boy, Man, Woman, Old Woman and Old Man, 1993
Dimensions variable
(with Performance)



Rama Art Museum Foundation



There is No Voice, 1993
48" x 48" x 102"

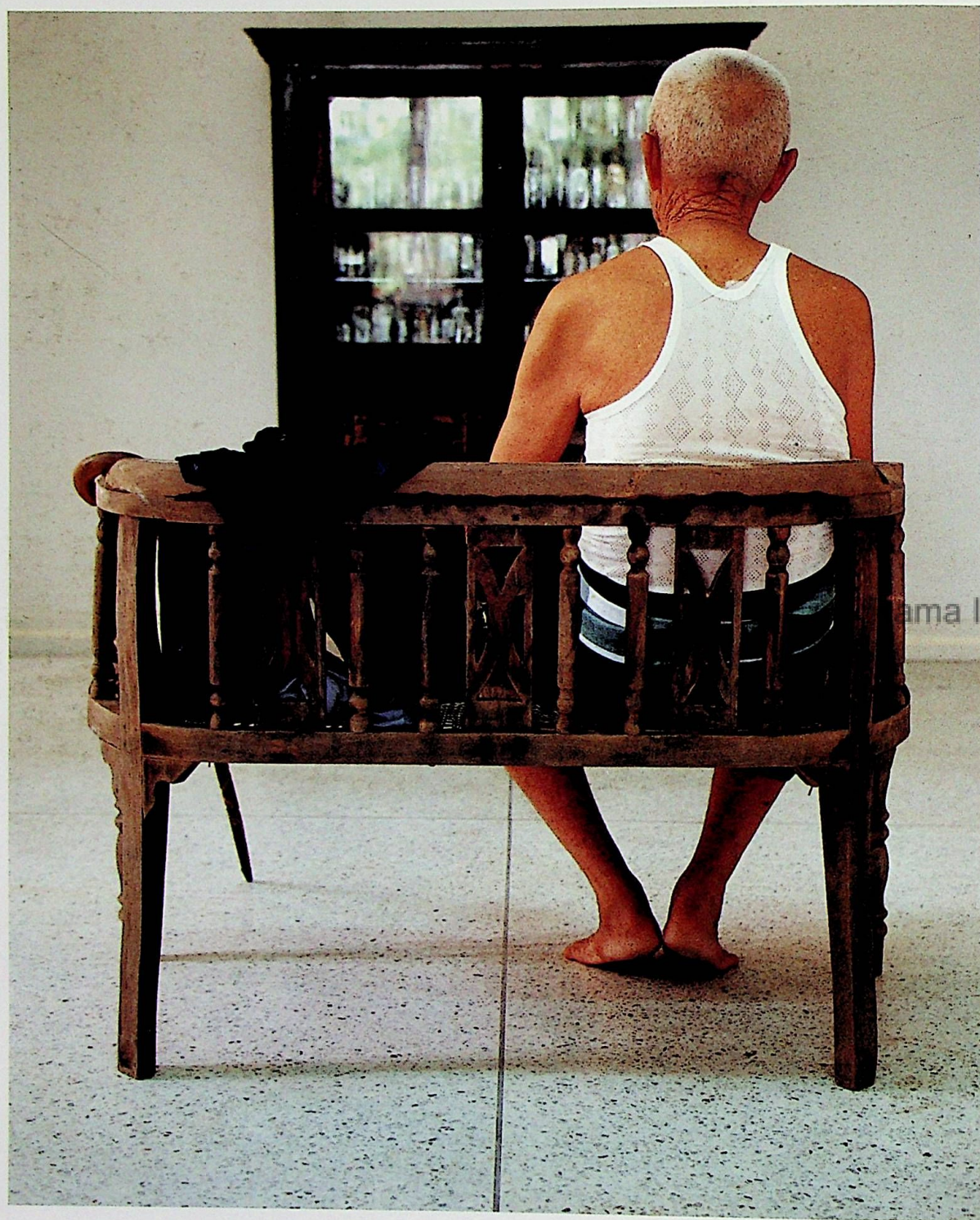




Untitled, 1993
Dimensions variable

Prima IX Art Museum Foundation





Fon Pan - Ya, 1993
Dimensions variable
(with Performance)